

23 - Cluj (Romania) is NOT the place to avoid Italians - Italian Vlog [Бесплатные Транскрипция-4k] A2/B2

Italiano	Русский
<p>Questo bar si chiama Café Toulouse, come una città del sud della Francia. Ha questo stile un po' bohemien e molte cose nel menù sono francesi. Io per esempio ho ordinato un croque monsieur, che è tipo un panino con il formaggio, perché la Francia è stata molto influente nella cucina, nell'architettura, nella decorazione.</p>	<p>Это кафе называется Café Toulouse, в честь города на юге Франции. Оно оформлено в несколько богемном стиле, а в меню много французских блюд. Я, например, заказал croque monsieur, то есть сэндвич с сыром, потому что Франция оказала большое влияние на кухню, архитектуру, оформление.</p>
<p>È arrivato il mio croque monsieur con un'insalata un po' tra le insalate francesi con la vinaigrette e le insalate russe con la maionese. Un'altra cosa divertente di essere in un bar che si ispira alla Francia è mangiare il croque monsieur con l'insalata, di cavolo, le patatine fritte a colazione.</p>	<p>К моему croque monsieur принесли салат, нечто среднее между французскими салатами с винегретом и русскими салатами с майонезом. Еще одно удовольствие от пребывания в кафе с французскими мотивами - есть на завтрак крок-месье с салатом, капустным салатом и чипсами.</p>
<p>Questa è una cosa che in Francia è molto rara, anche se negli ultimi tempi il brunch è diventato di moda. A Parigi, a Lione è molto comune. Però comunque è divertente questa combinazione. Colazione e croque monsieur con le patatine.</p>	<p>Во Франции это большая редкость, хотя в последнее время бранчи стали модными. В Париже, в Лионе это очень распространено. Тем не менее, такое сочетание очень забавно. Завтрак и croque monsieur с чипсами.</p>
<p>Tra l'altro stavo leggendo l'etichetta del ketchup e c'è scritto pomodori cresciuti dai semi di Heinz. Trovo questo, chiamiamolo greenwashing, veramente disgustoso. Con questa musica natalizia in sottofondo vi racconto una cosa molto</p>	<p>Кстати, я читал этикетку кетчупа, и там написано, что помидоры выращены из семян Heinz. Я нахожу это, назовем это «зеленым промыванием», действительно отвратительным. Под эту рождественскую музыку я</p>

<p>interessante su questo re, Matthias, re di Ungheria nel 1400, ma è nato qui, a Cluj-Napoca, in Romania.</p>	<p>raccontavo a voi qualcosa di molto interessante su questo re, Матиаше, re di Ungheria nel 1400, ma è nato qui, a Cluj-Napoca, in Romania.</p>
<p>Ha allargato molto i confini del regno e ha anche combattuto contro gli ottomani. Su di lui c'è anche un detto che potremmo tradurre come "morto è Mattia, morta è la giustizia". Lui aveva fatto delle riforme al sistema giuridico, quello dei processi contro le persone, che erano diventati più giusti. Matthias detto Corvinus, dal corvo che è l'uccello simbolo della sua potenza.</p>	<p>Он значительно расширил границы королевства, а также сражался с османами. О нем существует поговорка, которую можно перевести как «Мертв Матиас, мертва справедливость». Он провел реформы в правовой системе, в том числе в судах над людьми, которые стали более справедливыми. Матиас называл себя Корвином, от ворона - птицы, символизирующей его власть.</p>
<p>A volte il rumeno è molto simile all'italiano, come nel caso di questa "Zonă pietonală". In italiano diremmo zona pedonale, no? In rumeno le vie si chiamano strada, che in italiano è qualsiasi tipo di via - per le macchine, per i pedoni - si dice strada, ma questo tipo di nomi in italiano sono via, per esempio, ma in rumeno dicono strada.</p>	<p>Иногда румынский язык очень похож на итальянский, как в случае с этой «Zonă pietonală». По-итальянски мы бы сказали «пешеходная зона», не так ли? В румынском языке улицы называются улицами, что в итальянском означает любой вид улицы - для машин, для пешеходов - вы говорите улица, но такие названия в итальянском языке - улица, например, а в румынском - дорога.</p>
<p>Questo è un bell'angolino di Cluj. Guardate quest'albero di rose che mi fa pensare a mia mamma. Non ha mai particolarmente curato le sue piante all'inizio, eppure le sue rose sono cresciute bellissime. E quindi ha scoperto di avere il pollice verde senza saperlo, diciamo.</p>	<p>Это красивый уголок Клужа. Посмотрите на это розовое дерево, которое заставляет меня вспомнить мою маму. Сначала она никогда особенно не ухаживала за своими растениями, но ее розы прекрасно росли. Так она обнаружила, что у нее есть зеленый палец, сама того не зная, скажем так.</p>

Io sono l'opposto. Non devo toccare i fiori o le piante, sennò hanno una vita breve. Qui c'è una specie di, non so, piazza con delle sedie pubbliche, no? Carino. C'è troppo freddo per provare a vedere se sono comode. Ma sembrano comode, in effetti. Ah, e sono bloccate a terra, non si possono muovere.

У меня все наоборот. Мне нельзя трогать цветы и растения, иначе их жизнь будет короткой. Здесь есть что-то вроде, не знаю, площади с общественными стульями, верно? Это мило. Сейчас слишком холодно, чтобы проверить, удобны ли они. Но они выглядят удобными. О, и они прикреплены к земле, их нельзя сдвинуть с места.

Se voi vedeste fuori da un negozio questi peluche, pensereste che questo negozio venda peluche o giocattoli per bambini. E invece questa è una shawarmeria, cioè vende lì shawarma. C'è una musica che viene da questo edificio, ma non capisco perché. Spero che la sentiate, perché è molto bella.

Если бы вы увидели эти мягкие игрушки у магазина, вы бы подумали, что здесь продаются мягкие игрушки или детские игрушки. Вместо этого это шаурменная, то есть здесь продают шаурму. Из этого здания доносится музыка, но я не понимаю, почему. Надеюсь, вы ее услышите, потому что она очень красивая.

Una passante mi ha detto che questo suono indica l'ora, che è scoccata. Non mi aspettavo che una passante, primo, parlasse italiano, due, rispondesse alla domanda che mi ero fatto. È stata una bellissima sorpresa. Guardate come Cluj ti sorprende.

Один прохожий сказал мне, что этот звук указывает на час, который уже пробил. Я не ожидал, что прохожий, во-первых, будет говорить по-итальянски, во-вторых, ответит на заданный мною вопрос. Это был замечательный сюрприз. Посмотрите, как удивляет Клуж.

Guardate come camminano in fila i bambini e non c'è nessuno dietro di loro, solo una donna, probabilmente la maestra, che controlla che tutti passino. Ho incontrato degli italiani e adesso gli farò qualche domanda. "Perché è qua a Cluj-Napoca?" "Siamo venuti per fare una gara di karate con questi ragazzi..."

Посмотрите, как дети идут в ряд, и за ними никого нет, только женщина, вероятно учительница, проверяет, все ли прошли. Я познакомился с несколькими итальянцами и теперь хочу задать им несколько вопросов. «Почему вы здесь, в Клуж-Напоке?» »Мы приехали, чтобы принять участие в соревнованиях по каратэ с этими ребятами...»

<p>"E venite spesso a Cluj-Napoca?" "No, è la prima volta che veniamo, è la prima volta." "Ok, cosa vi è piaciuto della città?" "Le persone: molto, molto simpatiche." "Confermo, sono molto gentili. Voglio anche chiedervi se conoscevate Cluj prima di venire."</p>	<p>«А вы часто приезжаете в Клуж-Напоку?» „Нет, мы приехали впервые, это первый раз“. «Хорошо, а что вам понравилось в городе?» „Люди: очень, очень приятные“. «Подтверждаю, они очень милые. Я также хочу спросить вас, знали ли вы Клуж до приезда?»</p>
<p>"No, non la conoscevamo, ci siamo informati un po' prima di venire a fare la gara con i nostri figli per sapere cosa visitare nel tempo libero dopo le nostre gare, molto carina e ben organizzata." "Grazie mille per il tempo che mi avete dedicato e buona giornata."</p>	<p>«Нет, мы не знали его, мы немного поинтересовались, прежде чем приехать на гонки с нашими детьми, чтобы знать, что посетить в свободное время после гонок, очень мило и хорошо организовано». «Большое спасибо за уделенное время и хорошего дня».</p>
<p>Da qui si sale sulla cima della collina. Guardando su Google Maps, in realtà, mi sono accorto di avere oltrepassato la collina del Parco Cetățuia e di stare già scendendo verso la stazione. Il mio pullman parte alle 17, ora sono le 15 e direi che vado ad esplorare il Parco Cetățuia nonostante non sia nella direzione che mi porta alla stazione degli autobus.</p>	<p>Отсюда мы поднимаемся на вершину холма. Посмотрев на Google Maps, я понял, что уже миновал холм парка Цетэцуйя и спускаюсь к станции. Мой автобус отправляется в 17:00, сейчас 15:00, и я бы сказал, что собираюсь исследовать парк Четэцуйя, несмотря на то, что он находится не в том направлении, которое приведет меня на автобусную станцию.</p>
<p>La salita è una strada che sale, la discesa è una strada che scende. Quale preferite voi? Io preferisco la salita perché in discesa è difficile fermarsi e le strade in discesa mettono alla prova le ginocchia, cioè fanno fare più fatica alle nostre ginocchia.</p>	<p>Путь вверх - это путь вверх, путь вниз - это путь вниз. Что вы предпочитаете? Я предпочитаю подъем, потому что на спуске трудно остановиться, а дороги на спуске испытывают наши колени на прочность, то есть заставляют их работать сильнее.</p>

<p>Questo sembra un albero uscito da un dipinto del romanticismo, per esempio i dipinti di Caspar David Friedrich: lugubre, senza foglie, dai colori scuri. Le colline che salgono attorno alla città; non vorrei esagerare, ma queste colline dovrebbero sfiorare gli 800 metri, perché ho visto delle foto su Google Maps dove c'era molta neve su queste colline.</p>	<p>Это похоже на дерево из картин романтизма, например, из картин Каспара Давида Фридриха: мрачное, без листьев, темного цвета. Холмы, возвышающиеся вокруг города; не хочу преувеличивать, но их высота должна быть близка к 800 метрам, потому что я видел на Google Maps фотографии, где на этих холмах было много снега.</p>
<p>Quando posso, mi piace camminare in mezzo alla strada, perché mi fa sentire un po' nel paese dove sono cresciuto, in cui le macchine sono di meno ed è più sicuro farlo. Oh, guardate! Qualcuno si è tolto le scarpe prima di entrare al parco.</p>	<p>Когда есть возможность, я люблю гулять посреди улицы, потому что так я чувствую себя немного в деревне, где я выросла, где меньше машин и безопаснее. О, смотрите! Кто-то снял обувь перед входом в парк.</p>
<p>In particolare questo è un luogo per la ginnastica all'aperto. Possiamo chiamarli giochi per bambini. Questi si chiamano scivoli e queste due si chiamano altalene. Devo dire che è molto desolato qua. Tra il cielo grigio, l'assenza di suoni, di persone che parlano... però guardate quanto è grande questo parco. Wow!</p>	<p>В частности, это место для гимнастики на открытом воздухе. Мы можем назвать их детскими играми. Вот эти горки называются горками, а эти две - качелями. Надо сказать, что здесь очень пустынно. Между серым небом, отсутствием звуков, разговоров людей... но посмотрите, какой большой этот парк. Вот это да!</p>
<p>In Italia, quando il territorio del paese finisce, è completamente il regno delle macchine ed è difficile e pericoloso andare con la bici o a piedi. Ci sono i sentieri in montagna, ma è più pericoloso, non ci si può andare tardi la sera, se nevicata o piove è difficile.</p>	<p>В Италии, когда страна заканчивается, это полностью царство машин, и передвигаться на велосипеде или пешком сложно и опасно. В горах есть тропинки, но это опаснее, там нельзя ходить поздно вечером, если идет снег или дождь, это сложно.</p>

<p>Invece in città per chilometri e chilometri si può camminare ed è più sicuro paradossalmente, no? Ci sono i lampioni, ci sono persone attorno a te a cui puoi chiedere aiuto ed è per questo che nonostante io sia cresciuto in un paesino preferisco la città per questo motivo.</p>	<p>В то время как в городе на протяжении многих миль можно ходить пешком, и это, как ни парадоксально, безопаснее, не так ли? Там есть фонари, есть люди, которых можно попросить о помощи, и поэтому, несмотря на то что я вырос в маленьком городке, я предпочитаю город именно по этой причине.</p>
<p>La cosa che ho detto riguardo ai paesini è ancora più vera quando applichiamo questo discorso alla Turchia, per esempio, dove i paesini sono veramente pericolosi, visto che nessuno cammina, le macchine vanno velocissime e ci sono cani randagi dappertutto. Se lo dice un italiano, immaginate un turco.</p>	<p>То, что я сказал о деревнях, еще более верно, если применить это, например, к Турции, где деревни действительно опасны, потому что никто не ходит пешком, машины ездят очень быстро и повсюду бродячие собаки. Если это говорит итальянец, представьте себе турка.</p>
<p>È quasi arrivata l'ora del mio autobus e quindi mi incammino, e scendo da questa collina per raggiungere l'autostazione. Potrebbe essere un test per vedere se sei ubriaco: devi rimanere nell'immaginaria linea quando le linee bianche si interrompono.</p>	<p>Уже почти подошло время моего автобуса, и я спускаюсь по этому холму к автобусной станции. Это может быть тестом на пьянство: вы должны оставаться на воображаемой линии, когда белые линии останавливаются.</p>
<p>Per fortuna che ho un buon senso dell'orientamento perché quando ho iniziato la discesa dalla collina il mio telefono ha iniziato a scaricarsi velocissimamente e quindi io ho detto "proseguiamo senza guardare il navigatore". Dovevo risparmiare la batteria nel caso di un'emergenza.</p>	<p>К счастью, у меня хорошее чувство направления, потому что, когда я начал спускаться с холма, мой телефон начал разряжаться, и я сказал: «Давай продолжим, не глядя на навигатор». Я должен был сберечь батарею на случай непредвиденных обстоятельств.</p>
<p>Mi ricordavo che alla fine della discesa dovevo prendere a sinistra per andare alla stazione. Quello è un autobus della compagnia che devo prendere per andare al mio paesino e per</p>	<p>Я вспомнил, что в конце спуска мне нужно свернуть налево, чтобы доехать до станции. Это служебный автобус, на котором я должен ехать в свою деревню, и на мгновение я</p>

<p>un attimo pensavo che fosse quello giusto, invece no.</p>	<p>подумал, что это тот самый автобус, но нет.</p>
<p>Qui stanno facendo dei lavori, forse per ampliare la ferrovia. Là ci deve essere stata una fabbrica molto importante, che però ha chiuso, perché non era più sostenibile economicamente, forse. In Europa la produzione industriale in molti paesi è stata spostata o addirittura interrotta perché gli stessi beni che erano prodotti in Europa sono iniziati a essere prodotti in altre nazioni come la Cina, il Bangladesh, l'India.</p>	<p>Здесь ведутся работы, возможно, по расширению железной дороги. Наверное, здесь была очень важная фабрика, но она закрылась, потому что перестала быть экономически выгодной. В Европе промышленное производство во многих странах было перенесено или даже остановлено, потому что те же самые товары, которые производились в Европе, стали производиться в других странах, таких как Китай, Бангладеш, Индия.</p>
<p>Ma recentemente in Romania alcune aziende, grazie anche agli aiuti del governo, hanno riaperto o addirittura cominciato da zero la produzione industriale in Romania. La mia stazione si trova dietro questo hotel e quindi tra poco sarò arrivato a destinazione.</p>	<p>Но недавно в Румынии некоторые компании, в том числе благодаря помощи правительства, возобновили или даже начали промышленное производство в Румынии с нуля. Моя станция находится за этим отелем, так что скоро я прибуду в пункт назначения.</p>
<p>Questi distributori automatici di fiori mi ricordano il Kazakistan. In Kazakistan, come anche in altri paesi freddi, i fiori sono molto importanti e sono uno dei regali più apprezzati e ci sono dei negozi aperti 24 ore su 24 che vendono fiori. Fiori freschi e non finti.</p>	<p>Эти автоматы по продаже цветов напоминают мне о Казахстане. В Казахстане, как и в других холодных странах, цветы очень важны и являются одним из самых ценных подарков, и здесь есть круглосуточные магазины, торгующие цветами. Свежие цветы, а не подделки.</p>
<p>Guardando queste rose mi chiedo ogni quanto vengono cambiate? E i prezzi non sono bassi, eh? 100 lei sono circa 20 euro, se non mi sbaglio. Non è assolutamente economico. Sono arrivato in stazione e vedete quella parola: peron? Questa è una parola probabilmente di origine turca, visto che si dice anche in turco.</p>	<p>Глядя на эти розы, я задаюсь вопросом, как часто их меняют? И цены не из дешевых, да? 100 леев - это около 20 евро, если я не ошибаюсь. Совсем не дешево. Я приехал на вокзал, и вы видите это слово: peron? Это слово, вероятно, турецкого происхождения, так как его говорят и по-турецки.</p>

<p>E questo dimostra quello che vi dicevo, che il rumeno è una lingua arcobaleno, composta dall'influenza di tante lingue straniere. Adesso entro in biglietteria per chiedere conferma sull'orario, anche perché questi orari esposti all'esterno non sono molto accurati.</p>	<p>И это доказывает то, о чем я вам говорил, что румынский - это радужный язык, состоящий из влияния многих иностранных языков. Теперь я захожу в кассу, чтобы попросить подтвердить расписание, в том числе и потому, что эти расписания, вывешенные на улице, не очень точны.</p>
<p>Dopo tre o quattro volte che mi ha ripetuto "peronul șapte" ho capito che intendeva il numero 7. Ragazzi, sono salito sul pullman e l'autista parla italiano. Adesso gli farò qualche domanda. Come ti chiami? Emilio.</p>	<p>После того как он три или четыре раза повторил мне «peronul șapte», я понял, что он имел в виду номер 7. Ребята, я сел в автобус, и водитель говорит по-итальянски. Сейчас я задам ему несколько вопросов. Как тебя зовут? Эмилио.</p>
<p>E perché parli italiano? Perché ci ho lavorato un po' di tempo in Italia. Come l'hai imparato? Hai studiato? No, ho lavorato là, giù a Reggio Calabria. Dieci anni, autista. Oppure all'agricoltura.</p>	<p>А почему вы говорите по-итальянски? Потому что я провел некоторое время в Италии. Как вы его выучили? Вы учились? Нет, я работал там, в Реджио Калабрия. Десять лет, водителем. Или занимался сельским хозяйством.</p>
<p>Quali sono le differenze tra l'Italia e la Romania? Ah ci sono differenze, lo stipendio, il costo della vita, quanto guadagno... Là di più, qua di meno ma la vita costa di meno qua. Immagino, sì sì, ho visto che i prezzi sono più bassi.</p>	<p>Какие различия между Италией и Румынией? Разница есть, зарплата, стоимость жизни, сколько я зарабатываю... Там больше, здесь меньше, но жизнь здесь стоит дешевле. Наверное, да, да, я видел, что цены ниже.</p>
<p>Grazie mille. È incredibile, in un giorno ho incontrato una famiglia italiana e un autista che parla italiano, ma in Romania molti hanno vissuto in Italia.</p>	<p>Спасибо вам большое. Невероятно, за один день я познакомилась с итальянской семьей и водителем, который говорит по-итальянски, но в Румынии многие жили в Италии.</p>

